

Pourquoy faut-il, belle inhumaine,
 Que vous soyez insensible à ma peine,
 Et que mon cœur soit soumis à vos loix ?
 Un autre auroit regret de vous avoir servie,
 5 Mais pour moy quand j'ayme une fois,
 J'ayme toute ma vie.

Souffrir vostre rigueur extremes,
 Et vous aymer, c'est ce trahir soy-mesme,
 C'est estre foible, & je le recognois;
 10 Aussi de vous aymer tout autre auroit envie.
 Mais pour moy quand j'ayme une fois,
 J'ayme toute ma vie.

The image shows a musical score for the song 'Pourquoy faut-il, belle inhumaine'. It features two staves of music. The first staff begins with a large, ornate initial 'P' in a decorative frame. The music is written in a style characteristic of 17th-century French lute tablature, with notes placed on a six-line staff. The lyrics are written below the staves: 'Ourquoy faut-il, belle inhumaine,' and 'Que vous soyez insensible à ma peine, Et que'.

Poète

BOUCHARDEAU [attr.]

Compositeur

Michel LAMBERT [attr.]

Attribution

sources D, E, F, G, J et K: Lambert

source E: Bouchardeau

Effectif général

sol2, fa3

Notes sur la musique

ré mineur, ♯

Sources

- A ♯ [sans titre], dans *Livre d'airs de differents auteurs, I*, Paris, Robert Ballard, 1658, f. 1^v-2, F-Pn/ Rés Vm⁷ 284
- B ♯ « Advertissement au Pecheur », dans François BERTHOD [éd.], *II. Livre d'airs de dévotion*, Paris, Robert Ballard, 1658, f. 25^v-26, F-Pn/ Rés Vm¹ 207
- C « AIR./ Contre une Insensible », dans *Les Muses illustres par F. Colletet*, Paris, Pierre David et Louis Chamhoudry, 1658, p. 259, F-Pn/ Ye 7784
- D ♯ [sans titre], dans *Airs de Lambert gravés par Richer*, Paris, Charles de Sercy, [1660], p. 40-43, F-Pn/ Rés Vmc 176
- E « AIR DE Mr LAMBERT », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers (suite)*, Paris, Charles de Sercy, 1661, p. 382, F-Pn/ Rés Vm Coirault 163
- F ♯ [sans titre], dans *Livre d'airs de Lambert gravé par Richer*, Paris, chez un Chandelier, 1666, p. 40-43, F-Pn/ Vmc 9991
- G ♯ [sans titre], dans [Airs à 1, 2, 3, 4 et 5 voix avec et sans bc], ms [début XVIII^e s.], 186 x 250 mm, p. 232-234, F-Pn/ Rés Vmd ms 302
- H ♯ « Air », dans [Airs français et italiens de différents auteurs (1, 2 et 3 voix et bc)], ms [1695-1700], 370 x 245 mm, p. 86-87, F-Pn/ Rés Vma ms 958
- I ♯ [sans titre], dans [Airs français et italiens de différents auteurs (1, 2 et 3 voix et bc)], ms [1695-1700], 370 x 245 mm, p. 220-221, F-Pn/ Rés Vma ms 958
- J ♯ [sans titre], dans *Airs De Monsieur Lambert non imprimez 75 simples 50 doubles*, ms [ca 1695-1700], 255 x 120 mm, f. 82^v-84, F-Pc/ Rés 584
- K ♯ [sans titre], dans [Airs de cour et airs à boire de différents auteurs (1 voix et bc)], ms [1659-1665], 340 x 230 mm, p. 263, F-Pn/ Rés Vma ms 854

Comparaison musicale

- B Même mise en musique; seule la première strophe est mise en musique.
- D Air à 2 parties vocales (sol2, fa3) et bc chiffrée; quelques variantes rythmiques et mélodiques; la seconde strophe fait l'objet d'un double noté.

- F Air à 2 parties vocales (sol₂, fa₃) et bc chiffrée (fa₃); variantes rythmiques et mélodiques; la seconde strophe fait l'objet d'un double.
- G Air à 2 parties vocales (sol₂, fa₃); variantes rythmiques et mélodiques; les deux strophes sont mises en musique. À la page 209, il est indiqué: « Airs avec les doubles de Mr Lambert ».
- H Air à une partie vocale (sol₂) et bc, avec le double noté; variantes rythmiques dans la partie de dessus; la basse est différente.
- I Air à 2 parties vocales (sol₂, fa₃) et bc chiffrée; variantes rythmiques; la strophe 2 ne fait pas l'objet d'un double.
- J Air à une partie vocale (sol₂) et bc, avec le double noté; variantes rythmiques dans la partie de dessus; la basse est différente.
- K Air à une partie vocale et bc; quelques variantes rythmiques et mélodiques; l'air est mesuré.

Comparaison littéraire

K Cette source ne contient que la première strophe.

Variantes textuelles

8: « c'est me trahir moy meme » C F H I J || « c'est me trahir moy mesme » G || « c'est me trahir moy-même, » E

10: « aussi de vous quitter tout autre auroit envie » C F H I J

Parodie spirituelle

Source B

« Pourquoy faut-il, ame mondaine,
Que ton esprit ressent tant de peine,
D'aymer Jesus, & d'adorer ses loix ?
Quitte le peché qui te tient asservie,
Jesus est mort pour toy en Croix,
Tu dois l'aymer toute ta vie.

Voy ton malheur, il est extrême,
Sans y penser tu te damne [*sic*] toy-mesme,
Regarde bien ton crime & le connois;
Et quand tu l'auras scéu tu n'auras plus d'envie
Que d'adorer Jesus en Croix,
Et de l'aymer toute ta vie. »

Édition moderne

Michel LAMBERT, *Airs from Airs de différents auteurs*, éd. par Robert Green, Middleton (Wisconsin), A-R Editions, 2005, coll. « Recent Researches in the Music of the Baroque Era », 139, p. 3.

Références bibliographiques

LACHÈVRE, II, p. 164, 610; LAUNAY, 1993, p. 402; GORDON-SEIFERT, 1995, I, p. 223, 339, 340, 343; GOULET, 2004, p. 485-492.

Autres catalogues

Lambert/ P 26; Guillo, RVC-02/ 095

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga